

# Portable CD Player

## Manual de instrucciones

### Acerca del código de zona

El código de zona del reproductor que ha adquirido se encuentra en la parte superior izquierda de la etiqueta del código de barras del paquete. Con respecto a los accesorios suministrados con el reproductor, compruebe el código de zona de su modelo y consulte la sección "Accesorios suministrados" al final de este manual.

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.



D-E330  
D-E331

Sony Corporation ©2001 Printed in China

## REPRODUCTOR PORTATIL DE DISCO COMPACTO

### ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia o a la humedad.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Para evitar incendios, no cubra la ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. No coloque velas encendidas sobre el aparato.

Para evitar el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no coloque recipientes llenos de líquido, como jarrones, sobre el aparato.

Es posible que en ciertos países se regule el desecho de la pila que se utiliza para alimentar este producto. Consulte con las autoridades locales.

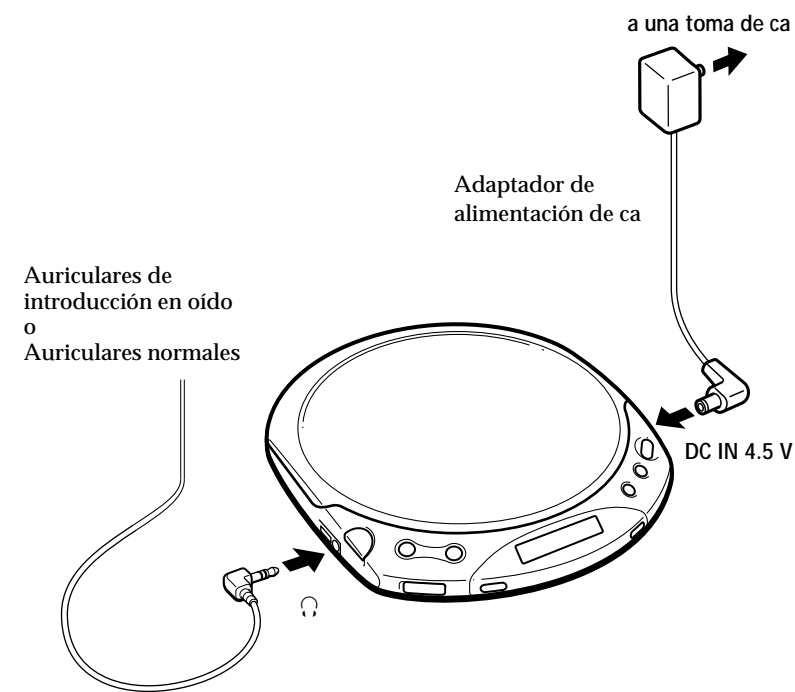
### PRECAUCIÓN

- CUANDO EL DISPOSITIVO ESTÁ ABIERTO SE EMITE RADIACIÓN LÁSER INVISIBLE
- NO MIRE FIJAMENTE EL HAZ DE LUZ NI VISUALICE EL DISPOSITIVO DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTOS ÓPTICOS

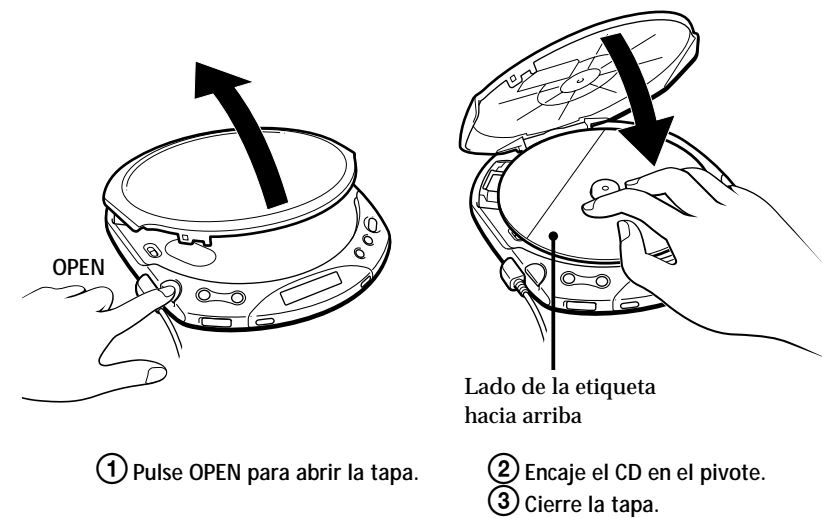
# Reproducción inmediata de un CD

Si desea reproducir un CD ahora mismo, alimente el reproductor de CD con corriente doméstica. También puede utilizarlo con pilas secas (consulte "Fuentes de alimentación" en la cara inversa).

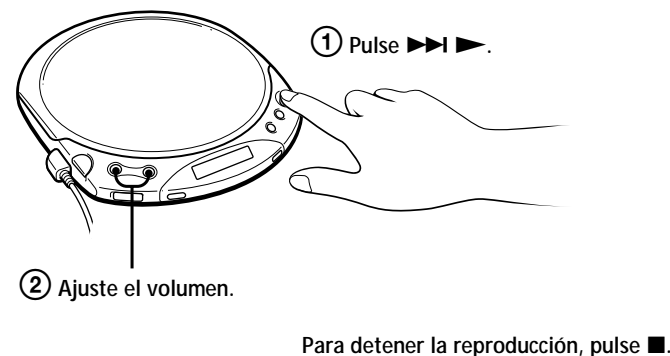
## 1 Conexión



## 2 Colocación de un CD



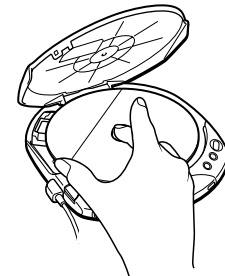
## 3 Reproducción



Para	Pulse
Reproducir (desde el punto en el que detuvo la reproducción)	►►►
Reproducir (desde la primera pista)	►►► durante 2 segundos o más
Parar	■
Localizar el principio del tema actual (AMS*)	◀◀ una vez
Localizar el principio de temas anteriores (AMS)	◀◀ varias veces*2
Localizar el principio del tema siguiente (AMS)	►►► una vez*2
Localizar el principio de temas posteriores (AMS)	►►► varias veces*2
Avanzar rápidamente	Mantenga pulsado ►►►
Retroceder rápidamente	Mantenga pulsado ◀◀◀

\*1 AMS = Sensor de música automático  
\*2 Cuando haya terminado de reproducir la última pista, podrá regresar al principio de la primera pista pulsando ►►►. Asimismo, si se encuentra en la primera pista, podrá localizar la última pista pulsando ◀◀◀.

Para extraer el CD  
Extráigalo mientras presiona el pivote.



### Acerca de la pantalla

- Si pulsa ►►►, aparecerá el número total de temas del CD y el tiempo total de reproducción.
- Durante la reproducción, aparecen el número de tema y el tiempo de reproducción transcurrido del tema actual.

### Si el volumen no aumenta

Si parpadea "AVLS" en la pantalla, mantenga pulsado SOUND hasta que "AVLS" deje de aparecer en la pantalla. Para obtener más detalles, consulte "Para proteger sus oídos (AVLS)".

### Sobre CD-R o CD-RW

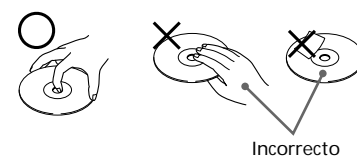
Este reproductor de CD puede reproducir CD-R o CD-RW grabados en formato CD-DA\*, pero la capacidad de reproducción puede variar en función de la calidad del disco y el estado del dispositivo de grabación.  
\* CD-DA es la abreviatura de Compact Disc Digital Audio (audio digital para discos compactos). Es un estándar de grabación utilizado para los CD de audio.

### Cuando se cierra la tapa del reproductor de CD con la alimentación conectada

Mientras parpadea "disc" en la pantalla, el CD empieza a girar y se detiene cuando el reproductor de CD lee la información del disco. Esto ayuda a reducir el tiempo de espera antes de que se inicie la reproducción.

### Notas sobre el manejo de discos compactos

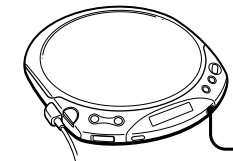
- Para mantener limpio el CD, cójalo por los bordes. No toque la superficie.
- No pegue papel ni cinta adhesiva en el CD.
- No exponga el CD a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, como conductos de aire caliente. No lo deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa.



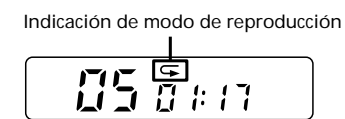
## ►Otras operaciones

### Selección del modo de reproducción

Puede disfrutar de los siguientes modos de reproducción:  
"Reproducción normal", "Reproducción repetida — todos los temas", "Reproducción de un solo tema", "Reproducción repetida — un solo tema" y "Reproducción repetida aleatoria".



Pulse MENU durante la reproducción. Cada vez que pulse el botón, la indicación de modo de reproducción del visor cambiará de la siguiente forma:



Ninguna indicación (Reproducción normal)  
El reproductor reproduce una vez todos los temas del CD.

"◄" (Reproducción repetida — todos los temas)  
El reproductor reproduce todos los temas del CD de forma repetida.

"1" (Reproducción de un solo tema)  
El reproductor reproduce una vez el tema seleccionado.

"◄ 1" (Reproducción repetida — un solo tema)  
El reproductor reproduce el tema seleccionado de forma repetida.

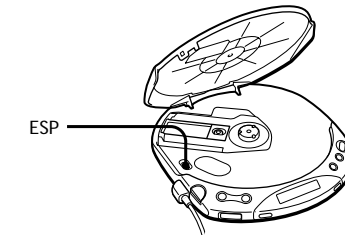
"◄ SHUF" (Reproducción repetida aleatoria)  
El reproductor reproduce todos los temas del CD en orden aleatorio de forma repetida.

## Uso de otras funciones

### Para maximizar el rendimiento de la protección contra saltos de sonido (ESP MAX)

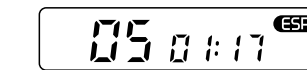
La función ESP (Protección electrónica contra golpes) típica minimiza los saltos de sonido mediante el uso de una memoria intermedia que almacena datos musicales y los reproduce en caso de golpes. El sistema ESP MAX es una tecnología notablemente sofisticada. Debido al peso ligero y a las características contra golpes mejorada del bloque óptico, este sistema se recupera de los saltos de sonido mucho más deprisa que la tecnología convencional como ESP o ESP2.\*

\* Aunque ESP MAX proporciona una excelente protección, pueden producirse saltos de sonido ocasionalmente.



Ajuste ESP en "ON".  
Aparece la indicación ESP.

Para cancelar la función ESP MAX, ajuste ESP en "OFF".

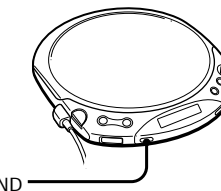


### Notas

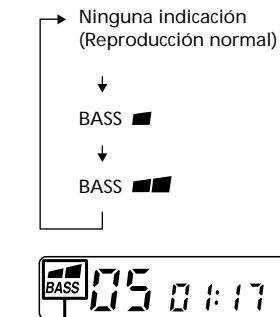
- La reproducción puede detenerse si el reproductor recibe un golpe fuerte, incluso con la función ESP MAX activada.
- Se puede oír un ruido o el sonido puede desaparecer:
  - si escucha un CD sucio o rayado,
  - si escucha un CD de verificación del audio,
  - si el reproductor recibe golpes continuos o
  - si utiliza CD-R o CD-RW de baja calidad o si existe un problema con el dispositivo de grabación o el software de aplicación.

### Para disfrutar de graves más potentes (Digital MEGA BASS)

Es posible potenciar los sonidos graves.



Pulse SOUND para seleccionar "BASS ■" o "BASS ■■".



Aparece el modo de sonido seleccionado.

"BASS ■■" potencia los graves en mayor medida que "BASS ■".

### Nota

- Si el sonido se distorsiona al emplear la función SOUND, disminuya el volumen.

### Para desactivar el pitido de funcionamiento

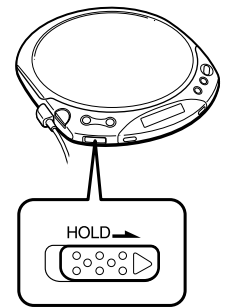
Puede desactivar el pitido que se oye a través de los auriculares cuando utiliza el reproductor de CD.

- 1 Quite la fuente de alimentación (el adaptador de CA o las pilas secas) del reproductor de CD.
- 2 Conecte la fuente de alimentación mientras pulsa ■.

### Para activar el pitido

Quite la fuente de alimentación y, a continuación, conéctela sin pulsar ■.

Para bloquear los botones  
Es posible bloquear el reproductor contra operaciones accidentales.

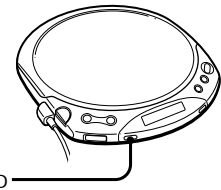


Deslice HOLD en la dirección de la flecha. Si pulsa cualquier botón, "Hold" aparecerá en el visor y no será posible emplear el reproductor de CD.

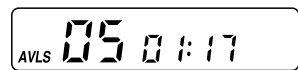
Para desbloquear, deslice HOLD en la dirección contraria a la flecha.

### Para proteger sus oídos (AVLS)

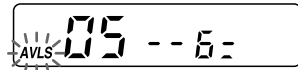
La función AVLS (Sistema de limitación automática de volumen) mantiene el volumen máximo a un determinado nivel para proteger sus oídos.



Mantenga pulsado SOUND hasta que "AVLS" aparezca en el visor.



Si aumenta el volumen hasta "5-", no será posible aumentarlo más.



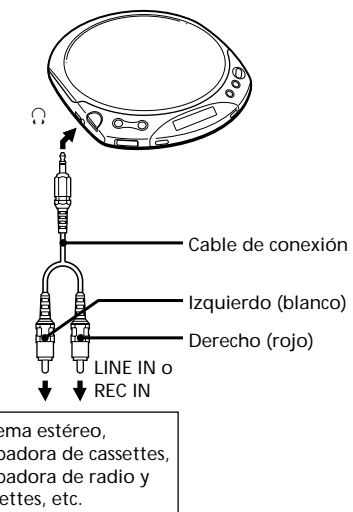
Si desea aumentar el volumen hasta más de "5-", mantenga pulsado SOUND hasta que "AVLS" desaparezca del visor.

### Nota

- Si emplea la función de sonido y AVLS simultáneamente, es posible que el sonido se distorsione. Si esto ocurre, disminuya el volumen.

## Conexión a otro equipo estéreo

Es posible escuchar el CD mediante otro equipo estéreo o grabarlo en una cinta de cassette. Consulte el manual de instrucciones del otro equipo para obtener más información. Antes de realizar las conexiones, apague todos los componentes del equipo.



### Notas

- Antes de reproducir el CD, disminuya el volumen del equipo conectado con el fin de no dañar los altavoces conectados.
- Si aumenta el volumen sobre "5-", es posible que el sonido se distorsione.

Continúa en la cara inversa →

## ►Fuentes de alimentación

### Uso de pilas secas

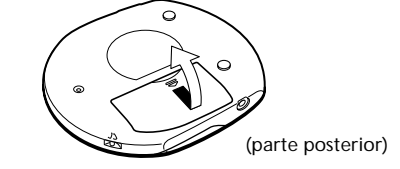
Emplee únicamente el siguiente tipo de pilas secas con el reproductor de CD:

- Pilas alcalinas LR6 (tamaño AA)

*Nota*

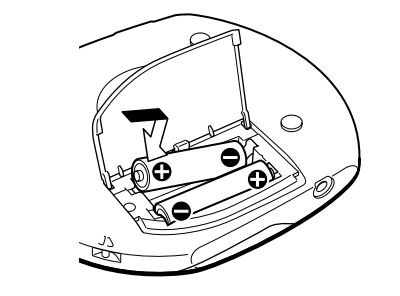
- Asegúrese de desconectar el adaptador de alimentación de ca cuando utilice las pilas secas.

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas.



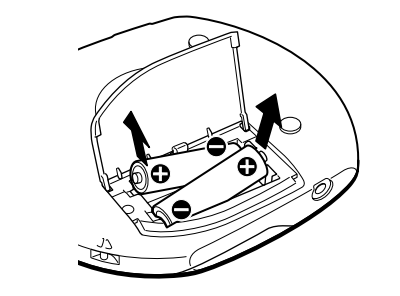
(parte posterior)

- Inserte dos pilas alcalinas LR6 (tamaño AA) de forma que la polaridad ⊕ coincida con la del diagrama del compartimiento de las mismas.



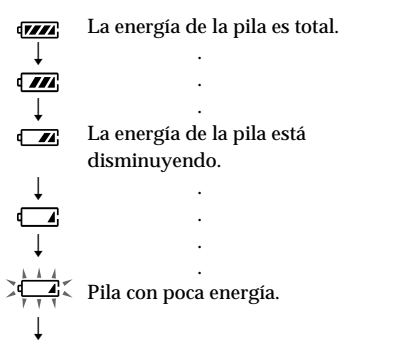
#### Para extraer las pilas

Extráigaslas como se ilustra a continuación.



#### Cuándo sustituir las pilas



Es posible comprobar la energía restante de las pilas en el visor.



\* Se oye un pitido.

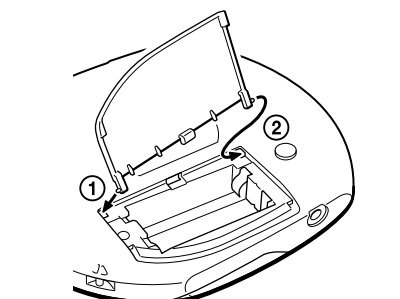
Cuando las pilas estén agotadas, sustituya las dos por unas nuevas.

*Notas*

- Las secciones del indicador de  muestran aproximadamente la energía restante de las pilas. Una sección no siempre indica un cuarto de energía de la pila.
- Dependiendo de las condiciones de empleo, las secciones del indicador de  pueden aumentar o disminuir.

#### Para fijar la tapa del compartimiento de las pilas

Si esta tapa se desprende debido a una caída accidental, fuerza excesiva, etc., fijela como se ilustra a continuación.



**Duración de las pilas (horas aproximadas)(JEITA\*)**

La duración de las pilas varía en función de cómo utilice el reproductor.

	ESP OFF	ESP ON
Dos pilas alcalinas Sony LR6(SG) (producido en Japón)	23	33

\* Valor medido según la norma JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (Si la unidad se utiliza sobre una superficie plana y estable)

### ►Información complementaria

### Precauciones

#### Seguridad

- Si se introduce algún objeto sólido o líquido en la unidad, desenchúfela y haga que sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.
- No ponga objetos extraños en la toma DC IN 4.5 V (entrada de alimentación externa).

#### Fuentes de alimentación

- Si no va a emplear el reproductor durante mucho tiempo, desconecte todas las fuentes de alimentación del mismo.

#### Adaptador de alimentación de ca

- Utilice únicamente el adaptador de ca suministrado. Si el reproductor no se ha suministrado con él, emplee el adaptador de ca AC-E45HG. No utilice otro tipo de adaptador.



- Para desenchufar el adaptador de ca de la toma mural, tire del propio adaptador; no tire del cable.

#### Pilas secas

- No arroje las pilas al fuego.
- No transporte las pilas junto con monedas u otros objetos metálicos. Puede generarse calentamiento si los terminales positivo y negativo de la pila entran accidentalmente en contacto mediante un objeto metálico.
- No mezcle pilas nuevas con usadas.
- No utilice diferentes tipos de pilas conjuntamente.
- Extraiga las pilas cuando no vaya a utilizarlas durante mucho tiempo.
- Si se producen fugas de las pilas, elimine los depósitos del compartimiento de las mismas, e instale pilas nuevas. Si los depósitos entran en contacto con el usuario, éste deberá lavarse a fondo para eliminárselos.

#### Reproductor de CD

- Mantenga limpia la lente del reproductor de CD y no la toque. Si lo hace, la lente puede dañarse y el reproductor de CD no funcionará correctamente.
- No coloque objetos pesados sobre el reproductor de CD, ya que la unidad y el CD pueden dañarse.
- No deje el reproductor de CD en un lugar cercano a fuentes térmicas, ni en lugares sujetos a la luz solar directa, polvo excesivo o arena, humedad, lluvia, golpes mecánicos, superficies desniveladas, ni en un automóvil con las ventanillas cerradas.
- Si el reproductor de CD produce interferencias en la recepción de radio o televisión, apague dicho reproductor de CD o alejelo de la radio o el televisor.
- Los discos con formas no estándar (p.ej., corazón, cuadrado, estrella) no pueden reproducirse en este reproductor de CD. Si lo intenta, puede dañar el reproductor de CD. No utilice tales discos.

#### Auriculares

*Seguridad en carretera*

No utilice auriculares mientras conduce, monta en bicicleta o emplea cualquier vehículo motorizado. Puede constituir un peligro para la circulación y es ilegal en determinadas zonas. Igualmente, puede ser potencialmente peligroso oír por los auriculares con un volumen alto mientras camina, especialmente en los pasos de peatones. Tenga especial cuidado o deje de utilizarlos en situaciones potencialmente peligrosas.

#### Prevención de daños en los oídos

Evite utilizar auriculares con un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo, con un volumen alto y durante mucho tiempo. Si experimenta pitidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizarlos.

#### Respeto a los demás

Mantenga el volumen a un nivel moderado. De esta forma, podrá oír los sonidos del exterior y mostrará respeto por la gente que le rodea.

### Mantenimiento

#### Limpieza del exterior

Emplee un paño suave ligeramente humedecido con agua o una solución detergente poco concentrada. No utilice alcohol, bencina ni diluyente.

### Solución de problemas

Si algún problema no se soluciona una vez realizadas estas comprobaciones, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

**El CD no se reproduce o “no d l SC” aparece en el visor aunque haya un CD en la unidad.**

- Los botones están bloqueados. Deslice HOLD a su posición anterior.
- El CD está sucio o es defectuoso.
- Inserte el CD con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- Se ha condensado humedad. No utilice la unidad durante varias horas hasta que la humedad se haya evaporado.
- Cierre firmemente la tapa de la unidad y el compartimiento de las pilas.
- Compruebe que ha insertado las pilas correctamente.
- Conecte firmemente el adaptador de alimentación de ca a una toma mural.
- El CD-R/CD-RW no ha finalizado. Finalice el CD-R/CD-RW con el dispositivo de grabación.
- Existe un problema con la calidad del CD-R o CD-RW, el dispositivo de grabación o el software de aplicación.

**Aparecerá “00” durante unos instantes en la pantalla y, acto seguido, desaparecerá. El CD no se reproduce.**

- Las pilas secas se han agotado. Sustituya las pilas por unas nuevas alcalinas LR6 (tamaño AA).

#### Ausencia de sonido, o se oye ruido.

- Conecte los enchufes firmemente.
- Los enchufes están sucios. Límpielos periódicamente con un paño seco y suave.

#### “Hl dC l n” aparece en el visor.

- Utilice sólo el adaptador de alimentación de ca suministrado o el adaptador AC-E45HG (no suministrado).
- Quite todas las fuentes de alimentación y, a continuación, inserte las pilas o conecte de nuevo el adaptador de ca.

#### “Hol d” aparece en el visor al pulsar un botón.

- Los botones están bloqueados. Deslice HOLD a su posición anterior.

#### La indicación “” aparece en el visor al pulsar algún botón.

- Las pilas secas se han agotado. Sustituya las pilas por unas nuevas alcalinas LR6 (tamaño AA)

#### La duración de las pilas es corta.

- Utiliza pilas de manganeso. Emplee alcalinas.

- Sustituya las pilas por otras nuevas.

#### La pila recargable no puede cargarse en el compartimiento de pilas de este reproductor de CD.

- Este reproductor de CD no dispone de la función de carga de pilas recargables.

#### El volumen se limita a un determinado nivel aunque intente aumentarlo.

- La función AVLS mantiene el volumen en un nivel determinado. Mantenga pulsado SOUND hasta que “AVLS” desaparezca del visor.

#### La reproducción comienza a partir del punto en que se detuvo. (función de continuar)

- Está activada la función de continuar. Para iniciar la reproducción desde la primera pista, pulse ►►►► durante 2 segundos o más, o abra la tapa del reproductor de CD. También puede quitar todas las fuentes de alimentación y, a continuación, insertar las pilas o conectar de nuevo el adaptador de CA.

#### Al cerrar la tapa del reproductor de CD, el CD empieza a girar.

- El reproductor está leyendo la información del CD. No se trata de un fallo de funcionamiento.

### Especificaciones

**Sistema**

Audio digital de discos compactos

**Propiedades del diodo láser**

Material: GaAlAs
Longitud de onda: λ = 780 nm
Duración de emisión: Continua
Salida de láser: Inferior a 44,6 μW (Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie de lente objetiva del bloque de recogida óptico con una apertura de 7 mm.)

**Corrección de error**

Sony Super Strategy Cross Interleave Reed Solomon Code

**Conversión D-A**

Control tiempo-eje de cuarzo de 1 bit

**Respuesta de frecuencia**

20 - 20 000 Hz ±1 dB (medido por JEITA CP-307)

**Salida (a un nivel de entrada de 4,5 V)**

Auriculares (minitoma estéreo)
Aprox. 1 mW + aprox. 1 mW a 16 Ω

**Requisitos de alimentación**

Con respecto al código de zona del modelo que ha adquirido, compruébelo en el lado superior izquierdo del código de barras del paquete.

- Dos pilas LR6 (tamaño AA): 3 V cc
- Adaptador de alimentación de ca (toma DC IN 4.5 V):
Modelo U/U2/CA2/E92/MX2/TW2/BR3: ca 120 V, 60 Hz
Modelo CED/CEX/CET/CEW/CE7/EE/EE1/E13/G5/G6/G7/G8/BR1: ca 220 - 230 V, 50/60 Hz
Modelo CEK/3CE7: ca 230 - 240 V, 50 Hz
Modelo AU2: ca 240 V, 50 Hz
Modelo JE.W/E33/EA3/KR4: ca 100 - 240 V, 50/60 Hz
Modelo HK2: ca 220 V, 50/60 Hz
Modelo AR1/CNA: ca 220 V, 50 Hz

**Dimensiones (an/al/prf) (sin partes ni controles salientes)**

Aprox. 130,6 × 26,3 × 150,5 mm
**Masa (accesorios excluidos)**
Aprox. 190 g
**Temperatura de funcionamiento**
5°C - 35°C

#### Accesorios suministrados

Con respecto al código de zona del modelo que ha adquirido, compruébelo en el lado superior izquierdo del código de barras del paquete.
**D-E330**

Auriculares normales/auriculares de introducción en oídos (1)

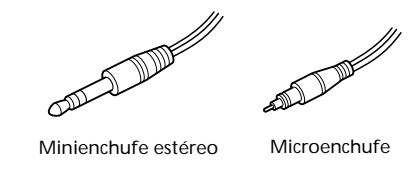
**D-E331**
Adaptador de alimentación de ca (1)
Auriculares normales/auriculares de introducción en oídos (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

##### Accesorios opcionales

Paquete de conexión para automóvil CPA-9C
Cable de batería de automóvil con paquete de conexión para automóvil DCC-E34CP
Cable de batería de automóvil DCC-E34S
Sistema de altavoces activos SRS-A17
Cable de conexión RK-G129, RK-G136
Adaptador de alimentación de ca AC-E45HG
Auriculares estéreo\* MDR-EX70LP, MDR-E848LP

\* Si utiliza auriculares opcionales, emplee sólo auriculares con minienchufes estéreo. No es posible utilizar auriculares con microenchufes.



Es posible que su proveedor no disponga de algunos de los accesorios enumerados anteriormente. Pidale más información sobre los accesorios disponibles en su país.